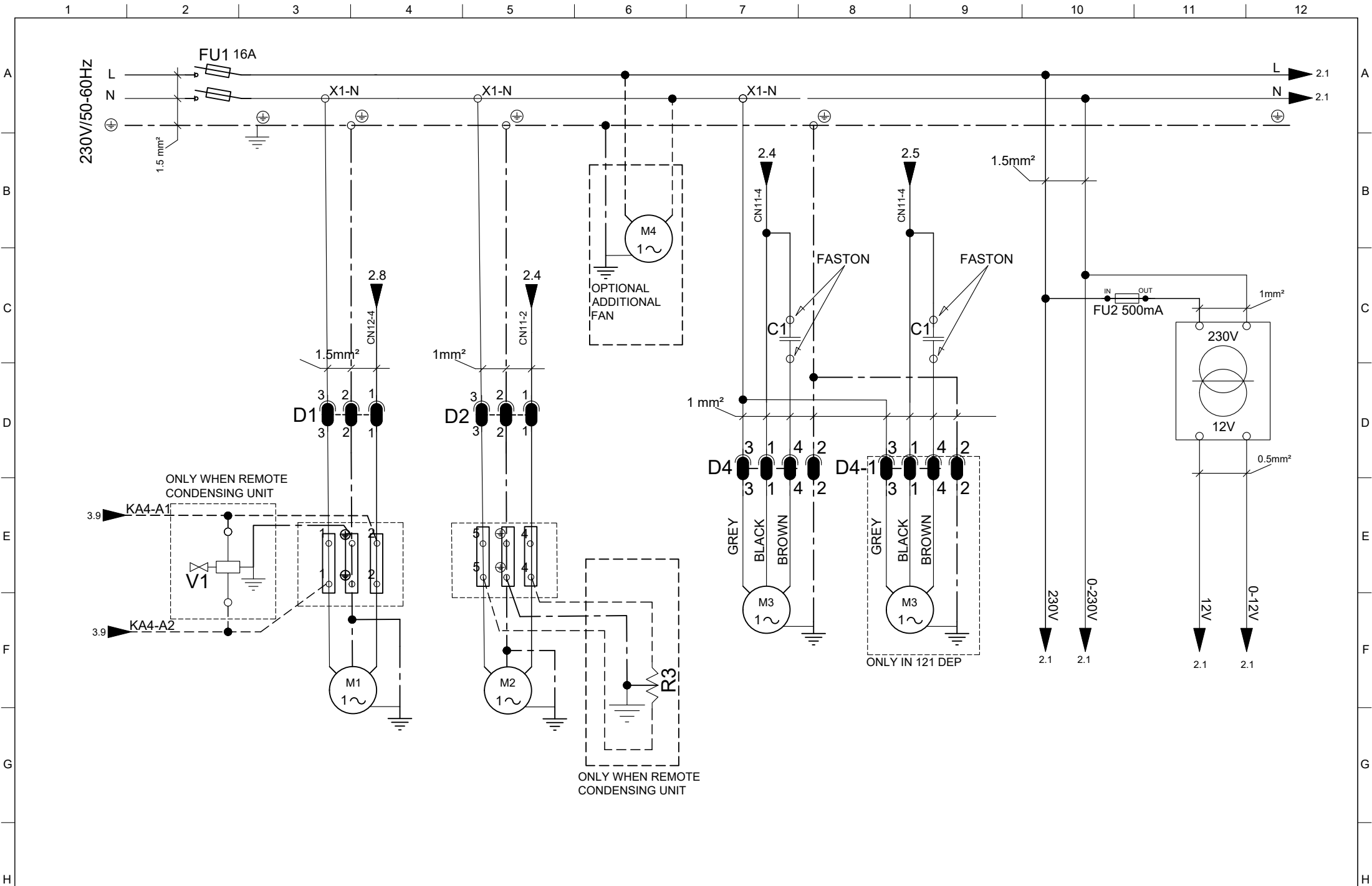


SCHALTPLAN

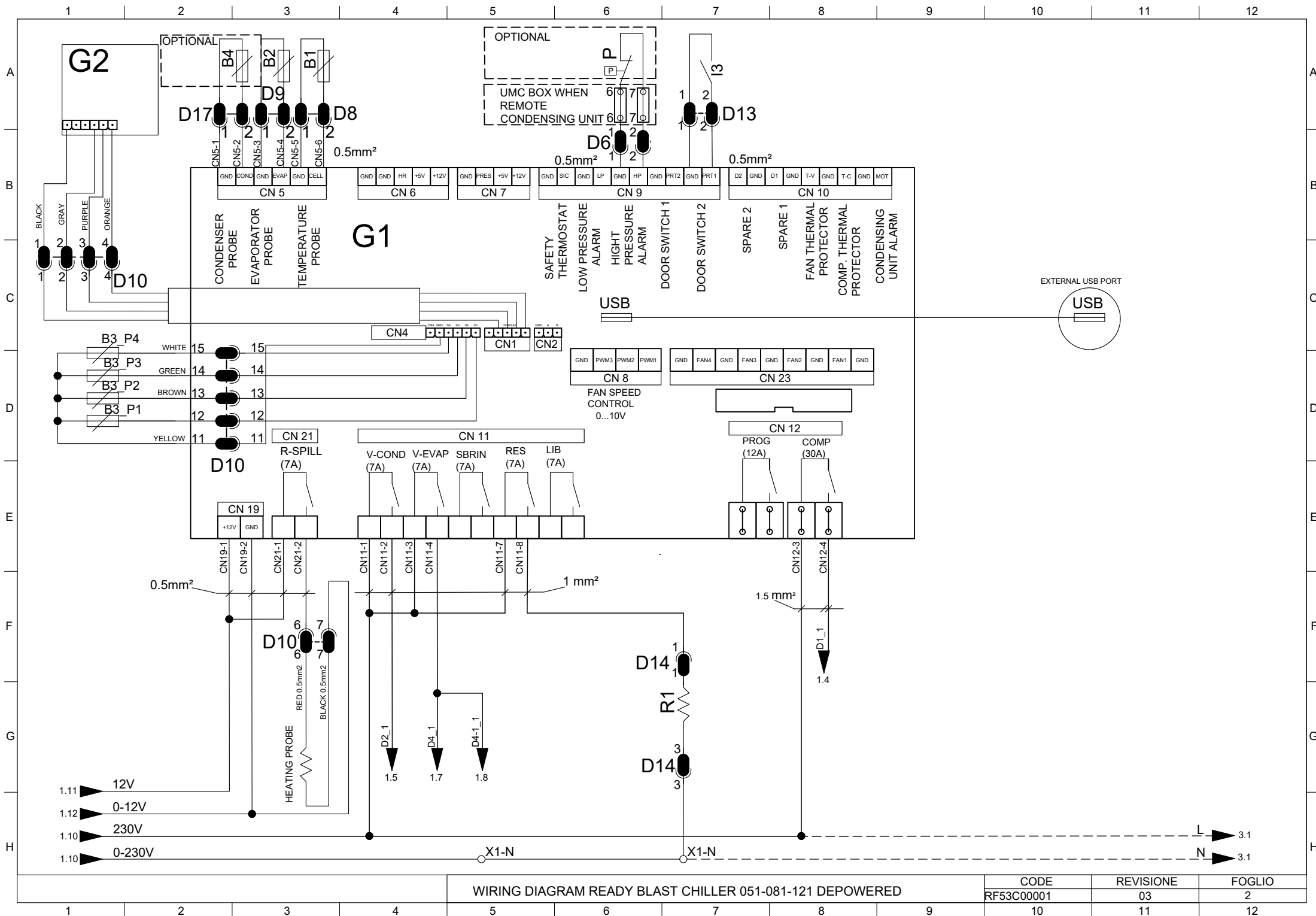


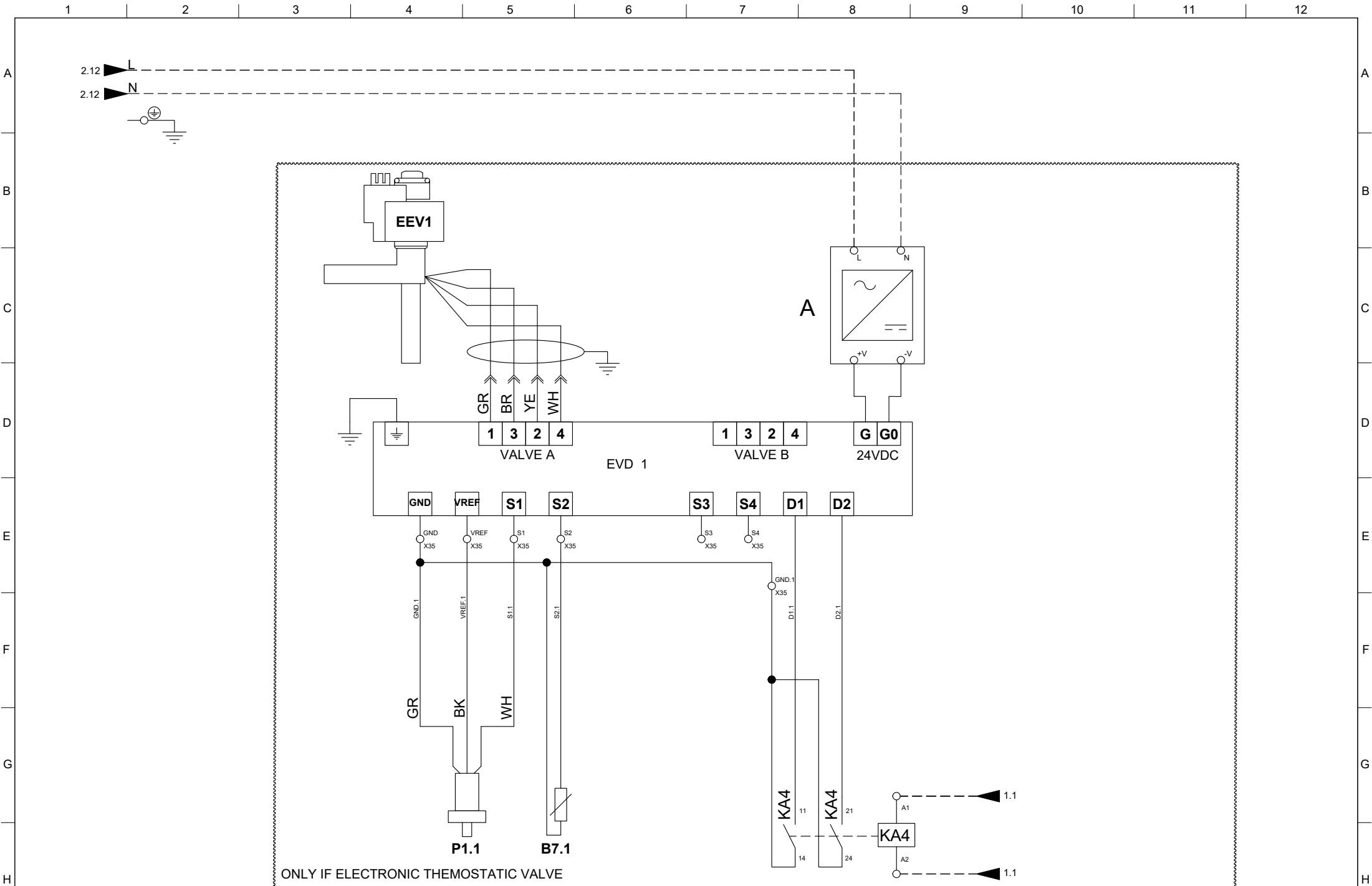
KBS Gastrotechnik GmbH – Schoßbergstraße 26 – 65201 Wiesbaden



WIRING DIAGRAM READY BLAST CHILLER 051-081-121 DEPOWERED

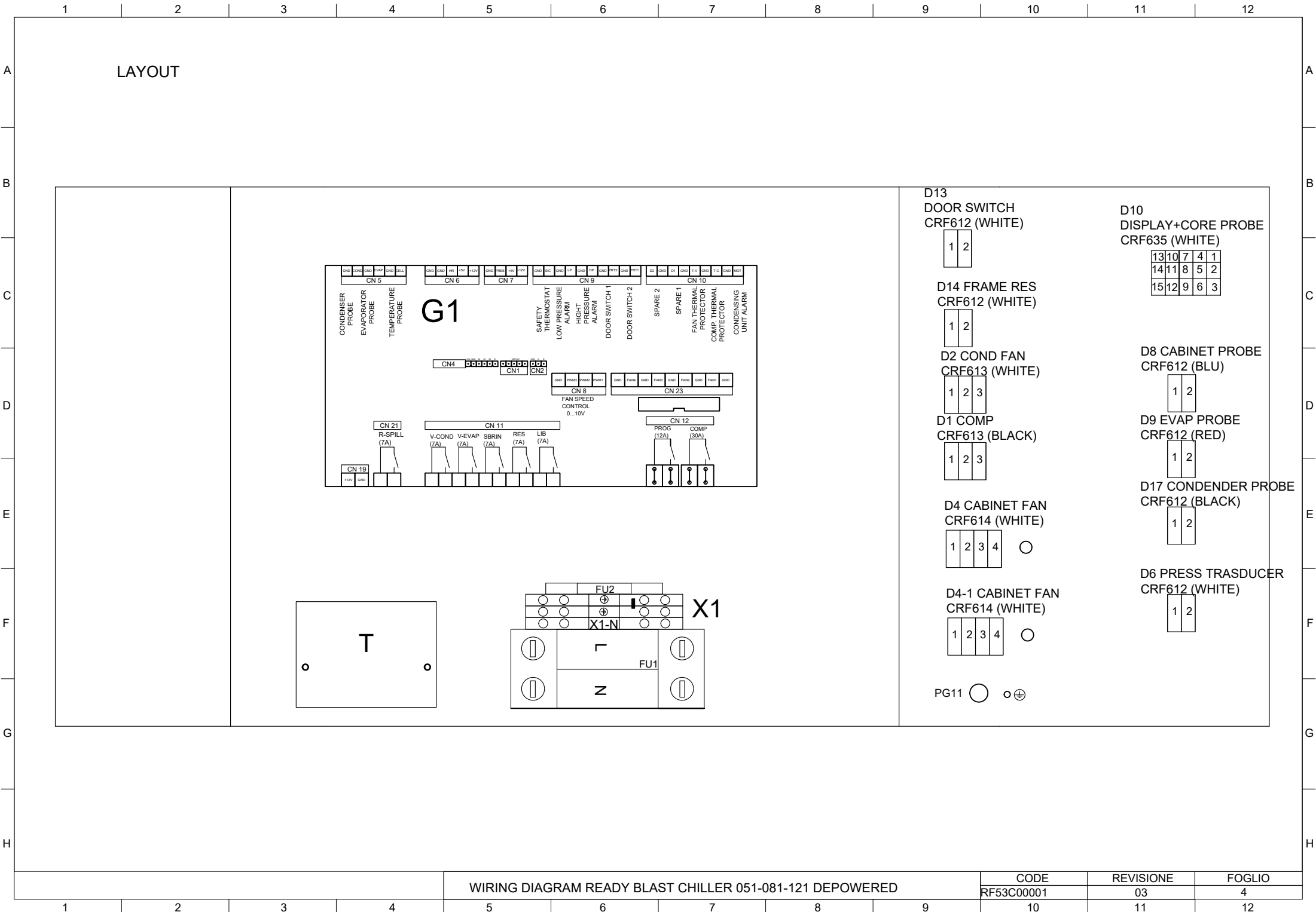
CODE	REVISIONE	FOGLIO
RF53C00001	03	1





WIRING DIAGRAM READY BLAST CHILLER 051-081-121 DEPOWERED

CODE	REVISIONE	FOGLIO
RF53C00001	03	3



A
B
C
D
E
F
G
H

LEGENDE GENERALE - LEYENDA GENERAL

IT	EN	DE	FR	ES
A	Power supply unit	Netzteil	Alimentateur	Alimentador
A1	Lamp power supply unit	Lampennetzteil	Alimentateur clignotant	Alimentador intermitente
A2	Printer power supply unit	Druckernetzteil	Alimentateur imprimante	Alimentador impresora
B	Probe	Sonde	Sonde	Sonda
B1	Temperature probe	Temperaturfühler	Sonde de température	Sonda temperatura
B2	Defrosting probe	Altasonde	Sonde de dégivrage	Sonda descongelación
B3	Core probe	Kühlgutsonde	Sonde à cœur	Sonda al corazón
B4	Condenser probe	Verflüssigersonde	Sonde du condenseur	Sonda condensador
B5	Vacuum probe	Vakuumsfühler	Sonde sous vide	Sonda al vacío
B6	Humidity probe	Feuchtfühler	Sonde d'humidité	Sonda humedad
B7	Evaporator outlet temperature probe	Verdampfer-Auslass-temperaturfühler	Sonde de température de sortie de l'évaporateur	Sonda de temperatura de salida del evaporador
B8	Surface probe	Oberflächensonde	Sonde de surface	Sonda de superficie
BX	Sanitizing	Hygienisierung	Désinfectante	Higienización
C	Electric condenser	Elektrischer Kondensator	Condensateur électrique	Condensador eléctrico
CK	Buzzer	Buzzer	Buzzer	Zumbador
D	Voltage variator	Spannungsregler	Variateur de tension	Variador de tensión
D1....16	Quick connector	Schnellverbinder	Connecteur rapide	Conector rápido
E	Thermostat	Temperaturregler	Thermostat	Termóstato
E1	Safety thermostat	Sicherheitsthermostat	Thermostat de sécurité	Termóstato de seguridad
E2	Control thermostat	Kontrollthermostat	Thermostat de contrôle	Termóstato de control
EEV	Electronic expansion valves	Elektronische Expansionsventile	Détendeurs électroniques	Válvulas de expansión electrónica
EVD	EEV control module	EEV-Steuermodul	Module de contrôle EEV	Módulo de control de EEV
FU	Fuse	Sicherung	Fusible	Fusible
G	Thermostat	Fernthermostat	Telethermostat	Teletermóstato
G1	Power card	Leistungskarte	Carte de puissance	Tarjetas de potencia
G2	Command card	Steuerkarte	Carte de commande	Tarjeta de control
G3	Auxiliary card	Hilfskarte	Carte auxiliaire	Tarjeta auxiliar
G4	Printer + IF RICS	Drucker + IF RICS	Imprimante + IF RICS	Impresora + IF RICS
G5	Regulator ventole	Lüfter regler	Régulateur ventilateurs	Regulador ventiladores
G6	Encoder	Kodierer	Encodeur	Codificador
H	Indicator light	Kontrollleuchte	Voyant	Indicador luminoso
H1	Power indicator light	Spannungsanzeige	Voyant tension	Indicador luminoso tensión
H2	Alarm indicator light	Alarmanzeige	Voyant alarme	Indicador luminoso alarma
H3	Defrosting indicator light	Abtauanzeige	Voyant dégivrage	Indicador luminoso descongelación
H4	Cycle indicator light	Kreislaufanzeige	Voyant cycle	Indicador luminoso ciclo
IG	Main switch	Hauptschalter	Interrupteur général	Interruptor general
I1	Switch	Schalter	Interrupteur	Interruptor
I2	Deviator	Wechselschalter	Déviateur	Desviador
I3	Door microswitch	Tür-Mikroschalter	Microcontact porte	Microinterruptor puerta
I4	Gallegiante	Flotat	Flotteur	Flotador
I5	Selector	Wahlschalter	Sélecteur	Selector
I6	Microinterruptore cop ventole	Lüfter für Mikroschalter	Micro-interrupteur couverture de ventilateurs	Micro interruptor de cubierta ventiladores
K1	Compressor	Kompressorschütz	Contacteur compresseur	Contacto compresor
K2	Condenser	Kondensatorschütz	Contacteur condensateur	Contacto condensador
K3	Evaporator fan	Verdampferlüfterschütz	Contacteur ventilateur évaporateur	Contacto ventilador evaporador
K4	UVC	UVC Schalter	Contacteur UVC	Contacto UVC
K5	Defrosting	Schalter abtau	Contacteur dégivrage	Contacto descongelación
K6	Delayed contact	Verzö gerter kontakt	Contact retardé	Contacto retardado
K8	Room heating	Raumheizung Schalter	Contacteur chauffage	Contacto calentamiento
KA	Relé ausiliario	Hilfsrelais	Relais auxiliaire	Relé auxiliar
L	Line	Wechselstromleitung	Ligne	Linea
L1	3-phase line #1	Drehstromleitung 1	Ligne 1 triphasée	Linea 1 trifásica
L2	3-phase line #2	Drehstromleitung 2	Ligne 2 triphasée	Linea 2 trifásica
L3	3-phase line #3	Drehstromleitung 3	Ligne 3 triphasée	Linea 3 trifásica
M	Electric motor	Elektromotor	Moteur électrique	Motor eléctrico
M1	Compressor	Kompressor	Motocompresseur	Motocompresor
M2	Condenser fan	Verflüssigerventilator	Motventilateur condensateur	Motovenilador condensador
M3	Evaporator fan	Verdampferventilator	Motventilateur évaporateur	Motovenilador evaporador
M4	Additional motorised fan	Hilfsventilator	Motventilateur complémentaire	Motovenilador suplementario
M5	Linear actuator	Linearantrieb	Actionneur linéaire	Actuador lineal
M6	Heating and dehumidification fan	Heiz- und Entfeuchtungs-lüfter	Motovenilateur chauffage et déshumidification	Motovenilador calentamiento y deshumidificación

A
B
C
D
E
F
G
H

WIRING DIAGRAM READY BLAST CHILLER 051-081-121 DEPOWERED				CODE RF53C00001	REVISIONE 03	FOGLIO					
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
N	Neutro	Neutral	Mittelleiter	Neutre	Neutro	Neutro					
O	Timer	Timer	Timer	Timer	Temporizador	Temporizador					
P	Pressostato	Pressure switch	Druckwächter	Pressostat	Presostato	Presostato					
PE	Punto terra	Earth point	Potentialausgleichspunkt		Punto tierra	Punto tierra					
P1	Trasduttore di pressione	Pressure transducer	Druckgeber		Transducteur de pression	Transductor de presión					
P2	Pressostato differenz. ritardato	Pressure transducer	Druckgeber		Pressostat différentiel retardé	Presostato diferencial retardado					
Q	Relé	Relay	Relais	Relais	Relé	Relé					
Q1	Relé di potenza	Power relay	Leistungsrelais		Relais de puissance	Relé de potencia					
Q2	Relé doppio scambio	Relay with 2 contacts	Relais mit 2 Umschaltern		Relais à 2 contacts	Relé doble intercambio					
Q3	Relé protettore termico compressore	Thermal protection relay for compressor	Kompressor Wärmeschutzrelais		Relais protecteur thermique compresseur	Relé protector térmico compresor					
Q4	Relé alimentazione acqua	Water supply relay	Wasser versorgung Relais		Relais alimentation eau	Relé alimentación agua					
Q5	Relé alimentazione detergente	Detergent supply relay	Reinigungsmittelversorgungs-Relais		Relais alimentation détergent	Relé alimentación detergente					
Q6	Relé pompa detergente	Detergent pump relay	Reinigungsmittelpumpe-Relais		Relais pompe détergent	Relé bomba detergente					
Q7	Relé valvola drenaggio	Drain valve relay	Abflußventil-Relais		Relais vanne de drainage	Relé válvula drenaje					
Q8	Relé riscaldamento	Heating relay	Heizungsrelais		Relais chauffage	Relé calentamiento					
Q9	Relé sistema scarico	Drain safety relay	Abfluß-System-Relais		Relais système de vidange	Relé sistema descarga					
QS	Sezionatore generale	Main switch	Hauptschalter		Interrupteur principal	Interruptor principal					
R	Resistenza	Resistance	Widerstand		Résistance	Resistencia					
R1	Resistenza conici	Frames resistance	Heizwiderstand Türrahmen		Résistance cadres	Resistencia marcos					
R2	Resistenza sbrinamento	Defrosting resistance	Ablau-Widerstand		Résistance dégivrage	Resistencia descongelación					
R3	Resistenza evaporazione	Evaporation resistance	Verdampfung-Widerstand		Résistance évaporation	Resistencia evaporación					
R4	Resistenza riscaldamento	Heating resistance	Heizwiderstand		Résistance chauffage	Resistencia calentamiento					
R5	Resistenza carter	Guard resistance	Heizwiderstand Gehäuse		Résistance carter	Resistencia resguardo					
R6	Resistenza scarico	Discharge resistance	Aussasswiderstand		Résistance vidange	Resistencia descarga					
R7	Resistenza valvola bilanciamento pressione	Pressure balancing valve resistance	Druckausgleichsventil-Heizung		Résistance vanne d'équilibrage de la pression	Resistencia válvula equilibrio presión					
R8	Resistenza porte vetro (nel vetro)	Frame heating glass doors (on the glass)	Glastürheizung (auf dem Glas)		Résistance porte vitree (sur la porte vitrée)	Resistencia puertas vidrio (vidriera)					
R9	Resistenza perimetrale porte vetro	Perimetrical heater for glass doors	Perimeter-Heizung Glastüre		Résistance périmétrale portes vitrées	Resistencia perimetral puertas vidrio					
R10	Resistenza umidificazione	Humidity heating element	Befeuchter Widerstand		Résistance humidification	Resistencia humidificación					
R11	Resistenza essiccazione	Drying heating element	Trocknung Widerstand		Résistance dessiccation	Resistencia desecación					
S	Starter	Starter	Starter		Starter	Starter					
T	Trasformatore	Transformer	Transformator		Transformateur	Transformador					
T1	Autotrasformatore	Automatic transformer	Spalttransformator		Autotransformateur	Autotransformador					
T2	Reattore	Ballast	Vorschaltgerät		Réacteur	Reactor					
TX	Trasformatore per sanificatore	Transformer for sanitizing	Transformator zur Desinfektion		Transformateur pour la désinfection	Transformador para la desinfección					
TB	Interruttore termico	Thermal breaker	Thermoschalter		Disjoncteur thermique	Disyuntor térmico					
U	Termometro	Thermometer	Thermometer		Thermomètre	Termómetro					
V1	Valvola solenoide	Solenoid-valve	Solenoidventil		Vanne solénoïde	Válvula solenoide					
V2	Elettrovalvola acqua	Water solenoid-valve	Wasser Elektroventil		Electrovanne eau	Electroválvula agua					
V3	Valvola solenoide gas caldo	Solenoid-valve warm gas	Warmes des ventill solénoïdes		Vanne solénoïde gaz chaud	Válvula solenoide gas caliente					
V4	Valvola by-pass	By-pass valve	By-pass ventill		Vanne contournel	Válvula by-pass					
W	Lampada	Lamp	Lampe		Lampe	Lámpara					
W1	Lampada neon	Neon lamp	Neonleuchte		Lampe au néon	Lámpara neón					
W2	Lampada UVC	UVC lamp	UVC-Lampe		Lampe UVC	Lámpara UVC					
X	Morsetto	Terminal	Klemme		Borne	Borne					
X1	Morsettera	Terminal board	Klemmbrett		Bornier	Regleta de bornes					
XM	Morsettera modulo evaporatore	Evaporator module terminal block	Verdampfermodulklemmenblock		Bornier du module d'évaporateur	Bloque de terminales del módulo evaporador					
Y1	Magnetotermico compressore	Compressor thermal-breaker	Thermomagnetschalter Kompressor		Magnétothermique compresseur	Interruptor magnetotérmico compresor					
Y2	Magnetotermico condensatore	Condenser thermal-breaker	Thermomagnetschalter Kondensator		Magnétothermique condensateur	Interruptor magnetotérmico condensador					
Y3	Magnetotermico evaporatore	Evaporator thermal-breaker	Thermomagnetschalter Verdampfer		Magnétothermique évaporateur	Interruptor magnet. evaporador					
Y5	Magnetotermico sbrinamento	Defrosting thermal-breaker	Thermomagnetschalter abtau		Magnétothermique dégivrage	Interruptor magn. descongelación					
Y6	Protettore termico Ventola	Fan thermal protector	Lüfter-Wärmeschutz		Protecteur thermique du ventilateur	Interruptor magnetotérmico ventilador					
Z	Filtro antidisturbo	Noise prevention filter	Störschutzfilter		Filter anti-perturbations	Filtro antiinterferencia					

WIRING DIAGRAM READY BLAST CHILLER 051-081-121 DEPOWERED				CODE RF53C00001	REVISIONE 03	FOGLIO					
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
N	Neutro	Neutral	Mittelleiter	Neutre	Neutro	Neutro					
O	Timer	Timer	Timer	Timer	Temporizador	Temporizador					
P	Pressostato	Pressure switch	Druckwächter	Pressostat	Presostato	Presostato					
PE	Punto terra	Earth point	Potentialausgleichspunkt		Punto tierra	Punto tierra					
P1	Trasduttore di pressione	Pressure transducer	Druckgeber		Transducteur de pression	Transductor de presión					
P2	Pressostato differenz. ritardato	Pressure transducer	Druckgeber		Pressostat différentiel retardé	Presostato diferencial retardado					
Q	Relé	Relay	Relais	Relais	Relé	Relé					
Q1	Relé di potenza	Power relay	Leistungsrelais		Relais de puissance	Relé de potencia					
Q2	Relé doppio scambio	Relay with 2 contacts	Relais mit 2 Umschaltern		Relais à 2 contacts	Relé doble intercambio					
Q3	Relé protettore termico compressore	Thermal protection relay for compressor	Kompressor Wärmeschutzrelais		Relais protecteur thermique compresseur	Relé protector térmico compresor					
Q4	Relé alimentazione acqua	Water supply relay	Wasser versorgung Relais		Relais alimentation eau	Relé alimentación agua					
Q5	Relé alimentazione detergente	Detergent supply relay	Reinigungsmittelversorgungs-Relais		Relais alimentation détergent	Relé alimentación detergente					
Q6	Relé pompa detergente	Detergent pump relay	Reinigungsmittelpumpe-Relais		Relais pompe détergent	Relé bomba detergente					
Q7	Relé valvola drenaggio	Drain valve relay	Abflußventil-Relais		Relais vanne de drainage	Relé válvula drenaje					
Q8	Relé riscaldamento	Heating relay	Heizungsrelais		Relais chauffage	Relé calentamiento					
Q9	Relé sistema scarico	Drain safety relay	Abfluß-System-Relais		Relais système de vidange	Relé sistema descarga					
QS	Sezionatore generale	Main switch	Hauptschalter		Interrupteur principal	Interruptor principal					
R	Resistenza	Resistance	Widerstand		Résistance	Resistencia					
R1	Resistenza cernici	Frames resistance	Heizwiderstand Türrahmen		Résistance cadres	Resistencia marcos					
R2	Resistenza sbrinamento	Defrosting resistance	Ablau-Widerstand		Résistance dégivrage	Resistencia descongelación					
R3	Resistenza evaporazione	Evaporation resistance	Verdampfung-Widerstand		Résistance évaporation	Resistencia evaporación					
R4	Resistenza riscaldamento	Heating resistance	Heizwiderstand		Résistance chauffage	Resistencia calentamiento					
R5	Resistenza carter	Guard resistance	Heizwiderstand Gehäuse		Résistance carter	Resistencia resguardo					
R6	Resistenza scarico	Discharge resistance	Aussasswiderstand		Résistance vidange	Resistencia descarga					
R7	Resistenza valvola bilanciamento pressione	Pressure balancing valve resistance	Druckausgleichsventil-Heizung		Résistance vanne d'équilibrage de la pression	Resistencia válvula equilibrio presión					
R8	Resistenza porte vetro (nel vetro)	Frame heating glass doors (on the glass)	Glastürheizung (auf dem Glas)		Résistance porte vitree (sur la porte vitrée)	Resistencia puertas vidrio (vidriera)					
R9	Resistenza perimetrale porte vetro	Perimetrical heater for glass doors	Perimeter-Heizung Glastüre		Résistance périmétrale portes vitrées	Resistencia perimetral puertas vidrio					
R10	Resistenza umidificazione	Humidity heating element	Befeuchter Widerstand		Résistance humidification	Resistencia humidificación					
R11	Resistenza essiccazione	Drying heating element	Trocknung Widerstand		Résistance dessiccation	Resistencia desecación					
S	Starter	Starter	Starter		Starter	Starter					
T	Trasformatore	Transformer	Transformator		Transformateur	Transformador					
T1	Autotrasformatore	Automatic transformer	Spalttransformator		Autotransformateur	Autotransformador					
T2	Reattore	Ballast	Vorschaltgerät		Réacteur	Reactor					
TX	Trasformatore per sanificatore	Transformer for sanitizing	Transformator zur Desinfektion		Transformateur pour la désinfection	Transformador para la desinfección					
TB	Interruttore termico	Thermal breaker	Thermoschalter		Disjoncteur thermique	Disyuntor térmico					
U	Termometro	Thermometer	Thermometer		Thermomètre	Termómetro					
V1	Valvola solenoide	Solenoid-valve	Solenoidventil		Vanne solénoïde	Válvula solenoide					
V2	Elettrovalvola acqua	Water solenoid-valve	Wasser Elektroventil		Electrovanne eau	Electroválvula agua					
V3	Valvola solenoide gas caldo	Solenoid-valve warm gas	Warmes des ventill solénoïdes		Vanne solénoïde gaz chaud	Válvula solenoide gas caliente					
V4	Valvola by-pass	By-pass valve	By-pass ventill		Vanne contournel	Válvula by-pass					
W	Lampada	Lamp	Lampe		Lampe	Lámpara					
W1	Lampada neon	Neon lamp	Neonleuchte		Lampe au néon	Lámpara neón					
W2	Lampada UVC	UVC lamp	UVC-Lampe		Lampe UVC	Lámpara UVC					
X	Morsetto	Terminal	Klemme		Borne	Borne					
X1	Morsettera	Terminal board	Klemmbrett		Bornier	Regleta de bornes					
XM	Morsettera modulo evaporatore	Evaporator module terminal block	Verdampfermodulklemmenblock		Bornier du module d'évaporateur	Bloque de terminales del módulo evaporador					
Y1	Magnetotermico compressore	Compressor thermal-breaker	Thermomagnetschalter Kompressor		Magnétothermique compresseur	Interruptor magnetotérmico compresor					
Y2	Magnetotermico condensatore	Condenser thermal-breaker	Thermomagnetschalter Kondensator		Magnétothermique condensateur	Interruptor magnetotérmico condensador					
Y3	Magnetotermico evaporatore	Evaporator thermal-breaker	Thermomagnetschalter Verdampfer		Magnétothermique évaporateur	Interruptor magnet. evaporador					
Y5	Magnetotermico sbrinamento	Defrosting thermal-breaker	Thermomagnetschalter abtau		Magnétothermique dégivrage	Interruptor magn. descongelación					
Y6	Protettore termico Ventola	Fan thermal protector	Lüfter-Wärmeschutz		Protecteur thermique du ventilateur	Interruptor magnetotérmico ventilador					
Z	Filtro antidisturbo	Noise prevention filter	Störschutzfilter		Filter anti-perturbations	Filtro antiinterferencia					